

TEHILIM 41

Le Psaume de la Guérison

Le Tehilim 41 est le troisième psaume du Tikoun HaKlali, la prière révélée par Rabbi Na'hman de Breslov pour la réparation de l'âme. Ce psaume, composé par le roi David après sa guérison d'une grave maladie, est un Maskil - un psaume d'instruction et de sagesse. Il clôture magnifiquement le premier livre des Tehilim et nous enseigne des principes fondamentaux sur la compassion, la guérison et la foi.

Les thèmes principaux :

- ❖ Bikour Holim - La mitsva de visiter les malades
- ❖ Maskil el Dal - Comprendre et aider celui qui souffre sous toutes ses formes
- ❖ La guérison de l'âme - Le lien profond entre maladie physique et spirituelle
- ❖ La emouna dans ce monde et le monde à venir

David nous révèle que Hachem Lui-même visite les malades, que la Chékhina réponse au-dessus du lit de celui qui souffre, et que la vraie pauvreté n'est pas toujours matérielle, elle peut être spirituelle, intellectuelle, ou morale. Ce psaume nous appelle à être Maskil - à développer une intelligence du cœur pour vraiment comprendre et aider ceux qui nous entourent.

Quand réciter ce Tehilim ?

- ❖ Pour la guérison complète d'un malade (Réfoua Chléma)
- ❖ Avant ou après avoir visité une personne souffrante
- ❖ Pour développer la compassion et la sagesse du cœur
- ❖ Dans le cadre du Tikoun Haklali de Rabbi Na'hman

PHONÉTIQUE

Lamnatséa'h, mizmor leDavid
Achrei maskil el dal, beyom ra'ah yemalétéhou Ado-Naï
Ado-Naï yichmeréhou vi'hayéhou, yé'ouchare ba'arets, veal titnéhou bénéfech oyevav
Ado-Naï yis'adénou al éress dévay, kol michkavo hafakhta ve'holyo
Ani amarti, Ado-Naï 'honéni, refa'a nafchi ki 'hatati lakh
Oyevay yomrou ra li, mataye yamoute vé'avade chémo
Ve'im ba lir'ot chav yedaber, libo yikbats avène lo, yétse la'houtz yedabère
Ya'had alaye yitla'hachou kol son'ay, alay ya'hchévou ra'ah li

SUITE DU TEHILIM À LA PAGE SUIVANTE



TEHILIM 41

PHONÉTIQUE (SUITE)

Dévar beliya'al yatsouk bo, va'asher chakhav lo yossif lakoum
Gam iche chelomi acher bata'hti vo, okhel la'hmi, higdil alay akev
Ve'ata Ado-Naï 'honéni, vahakiméni, va'achaléma lahem
Bezot yada'ti ki 'hafatsta bi, ki lo yaria oyevi alaye
Va'ani betoumi tamakhta bi, vatatsivéni léfanekha le'olam
Baroukh Ado-Naï Elohei Yisrael, méha'olam ve'ad ha'olam, amen veamen

TRADUCTION

Au chef des chantres, psaume de David.
Heureux celui qui s'intéresse au pauvre ! Au jour de la calamité, l'Éternel le sauvera.
L'Éternel le protégera, lui conservera la vie et il jouira du bonheur sur la terre : Tu ne le
livreras pas à la fureur de ses ennemis.
L'Éternel le soutiendra sur le lit de douleur ;
sa couche, Tu la retournes entièrement dans sa maladie.
Je dis donc moi : "Éternel, sois-moi propice !
Guéris mon âme car j'ai péché contre Toi."
Mes ennemis disent de moi de méchants propos à mon sujet :
"Quand mourra-t-il pour que son nom périsse ?"
Que si l'un d'eux vient me voir, son cœur exprime des faussetés et fait une provision de
méchanceté : il me quitte pour sortir et la débiter.
Ensemble, tous mes adversaires chuchotent contre moi; contre moi, ils imaginent de
funestes pensées :
« Un mauvais sort s'acharne après lui, dès lors qu'il est couché, il ne se
relèvera plus ! »
Même mon ami intime, en qui j'avais confiance,
et qui mangeait mon pain, a levé le talon contre moi.
Or donc, Eternel, prends-moi en pitié et relève-moi,
pour que je puisse leur rendre la pareille.
À cela je reconnaîtrai que tu m'as pris en affection :
que mon ennemi ne triomphe pas de moi !
En raison de mon intégrité, tu me soutiens et m'admetts en ta présence pour toujours.
Loué soit l'Éternel, D-ieu d'Israël, d'éternité en éternité Amen et Amen !



TEHILIM 41

HÉBREU

למנצח מזמור לדוד
אשר משכיל אל כל ביום רעה ומלטה יהוה
יהוה ישמרנו ויתהנו ואשר בארץ אל תפנהו בנפש אובי
יהוה יסעדנו על ערש דני כל משכובו הפקת בחלינו
אני אמרתי יהוה חנני רפאה נפשי כי חטאתני לה
אובי ואמרנו רע לי מתי ימות ואבד שמו
אם בא לראות שאו ידבר לבו יקbez אונו יצא לחוץ ידבר
יחד עלי יתלהשו כל שנאי עלי יחשבו רעה לי
דבר בליעל יצוק בו ואשר שכב לא יוסיף לקום
גם איש שלומי אשר בטחתי בו אוכל לחמי הגדי עלי עקב
ואתה יהוה חנני יហקמי ויאשלמה להם
באות ידעת כי חפצתי بي כי לא ירע אובי עלי
ואני בתמי תמקת بي ותציבני לפניו לעולם
ברוך יהוה אלהי ישראל מהעולם ועד העולם אמן ואמן

